

PROGRAMA DE MÀ

# Julia Kleiter & Julius Drake —*Lieder* de Schumann, Liszt, Korngold i Wagner

**Palau Grans Veus | Schubertiada Barcelona**

Dilluns, 1 de juny de 2026 – 20 h

Sala de Concerts



PALAU  
DE LA  
MÚSICA  
ORFEÓ  
CATALÀ

---

En co-producció amb:



Associació  
Franz Schubert

---

Amb la col·laboració de:



ASSOCIACIÓ  
ORFEO  
CATALÀ



Ajuntament  
de Barcelona  
Institut de Cultura



Generalitat de Catalunya  
**Departament de Cultura**



GOBIERNO  
DE ESPAÑA

MINISTERIO  
DE CULTURA

**inaem**  
INSTITUTO NACIONAL DE  
LAS ARTES ESCÉNICAS Y DE LA MÚSICA

---

Compromís amb el medi ambient:



EMAS  
CENTRO AMBIENTAL  
VERDELLER  
83-007-0000



**AENOR**  
GESTIÓN  
AMBIENTAL  
ISO 14001



**BIOSPHERE**  
SUSTAINABLE LIFESTYLE

---

Membre de:



EUROPEAN  
**CONCERT HALL**  
ORGANISATION

# Programa

Julia Kleiter, soprano

Julius Drake, piano

---

## I part

**Robert Schumann (1810-1856)**

*Liederkreis, op. 39* – Cercle de cançons

In der Fremde – A l'estranger

Intermezzo

Waldesgespräch – Conversa en el bosc

Die Stille – La calma

Mondnacht – Nit de lluna

Schöne Fremde – Bella llunyania

Auf einer Burg – En un castell

In der Fremde – Lluny

Wehmut – Melangia

Zwielicht – Mitja llum

Im Walde – En el bosc

Frühlingsnacht – Nit de primavera

**Franz Liszt (1811-1896)**

*Enfant, si j'étais roi, S.283/b* – Nen, si jo fos rei

*Comment, disaient-ils, S. 276/b* – Com, deien ells

*S'il est un charmant gazon, S. 284/b* – Si hi hagués una gespa encisadora

*Oh! quand je dors, S. 282/b* – Oh! quan dormi

## II part

**Erich Wolfgang Korngold (1897-1957)**

*Unvergänglichheit* – Immortalitat

Unvergänglichheit – Immortalitat

Das eilende Bächlein – El rierol apressat

Das schlafende Kind – L'infant dorment

Stärker als der Tod – Més fort que la mort

Unvergänglichheit – Immortalitat

**Richard Wagner (1813-1883)**

*Wesendonck Lieder* – Cançons de Wesendonck

Der Engel – L'àngel

Stehe still! – Detureu-vos!

Im Treibhaus – A l'hivernacle

Schmerzen – Penes

Träume – Somnis

Durada del concert:

Primera part, 45 minuts | Pausa de 15 minuts | Segona part, 40 minuts

La durada del concert és aproximada.

#lied

# Benvingut/da!

És el teu primer concert  
de música clàssica  
al Palau?

Consells per gaudir  
de l'experiència!



# Poema

## Comiat

Dir-te adeu era això:  
veure com cremen boscos  
i ser jo tots els arbres.

També la pluja ferma  
que ha començat a caure.

**Mireia Calafell**

*Nosaltres, qui* (LaBreu, 2020)

# Palau de la Música Catalana

## Palau 100

London Phil & Gardner  
Ensemble Pygmalion & Pichon  
Hong Kong Phil Orchestra & Peltokoski  
Accademia Nazionale di Santa Cecilia & Harding  
Philharmonia Orchestra & Salonen  
Deutsche Radio Philharmonie & Pons  
Batiashvili, Royal Concertgebouw Orchestra & Mäkelä  
*Passió segons sant Mateu* de Bach, amb Simon Rattle  
Nederlands Philharmonic & Viotti  
Budapest Festival Orchestra & Fischer  
San Diego Symphony Orchestra & Payare  
The Constellation & Gardiner  
Orquestra Simfònica del Gran Teatre del Liceu & Puig

Temporada 2026–2027  
Entrades i abonaments a la venda



# Et cal saber...

## Qui en són els protagonistes?

Dues figures còmplices de primer nivell: la soprano alemanya Julia Kleiter, amb una veu d'una bellesa diàfana i tan apreciada en lied com en òpera, i el britànic Julius Drake, referència indiscutible en l'art pianístic i company de “batalla” de les veus més exigents del món. Junts conviden a gaudir d'una vetllada amb quatre grans de la creació alemanya: Schumann, Liszt, Korngold i Wagner.

## Quines són les claus del concert?

El programa travessa un segle de lied alemany (cançó de saló), del Romanticisme més càlid a les fronteres de l'Expressionisme. Schumann, Liszt i Wagner (nascuts al voltant del 1810) viuen l'estètica de l'època cadascú a la seva manera: Schumann subratlla la intimitat del piano i la paraula, Liszt desprèn un lirisme apassionat més proper a la cançó que al virtuosisme i Wagner mira cap a un teatre interior que ja demana l'òpera. Korngold (1897), en ple segle XX, s'integra en un llenguatge tardoromàntic en un món radicalment transformat.

## A què he de parar atenció?

A diferència d'altres cicles, els *Liederkreis* de Schumann no expliquen cap història, només sensacions com la solitud, el desarrelament, la por, l'amor i l'esperança. La música les fa gairebé tangibles. De Liszt escoltarem quatre cançons sobre textos de Victor Hugo de la seva etapa virtuosística; en les primeres versions, el piano hi tenia gairebé més pes que la veu, però les va revisar i en van sorgir uns *lieder* més sensibles, encara avui sorprenents per la seva llibertat expressiva. *Unvergänglichkeit* de Korngold és una petita joia en forma de cinc cançons breus que parlen del pas del temps i allò que perdura. No són tristes, sinó una reflexió serena sobre l'amor i la memòria, amb emocions gairebé visuals que evoquen el cinema clàssic. Els *Wesendonck-Lieder* de Wagner constitueixen la seva única incursió significativa en el repertori del lied; el compositor alemany va musicar aquests cinc poemes de Mathilde Wesendonck mentre treballava en *Tristany i Isolda*, i la música en queda

impregnada: frases llarguíssimes, harmonies que no es resolen, una tensió amorosa que desafia la mort... En aquesta versió original per a veu i piano, ja s'endevina l'òpera que venia.

## Sabies que...

El cicle de cançons *Unvergänglichkei*t, op. 27 (Immortalitat) va ser compost just abans que la vida de Korngold canviés dràsticament a causa de l'ascens del nazisme a Europa. Poc després va emigrar a Hollywood, on es convertiria en una llegenda del cinema aconseguint fins i tot dos Oscars a la millor banda sonora, per les pel·lícules *The adventures of Robin Hood* i *Anthony Adverse*.

Forma part del  
**Cercle  
d'Abonats  
del Palau**

Més que un abonament:  
un compromís amb la cultura

Uneix-t'hi ara!

# Comentari

## D'esperit romàntic

Robert Schumann, Franz Liszt i Richard Wagner pertanyen a la primera generació de compositors plenament romàntics, la dels nascuts entorn del 1810. Per tant, és dins del Romanticisme que hem d'entendre els seus *lieder*, tot i que des de sensibilitats ben diferents. El quart compositor del programa, Erich Wolfgang Korngold (1897-1957) l'inscrivim formalment dins el tardorromanticisme; mai no va abandonar aquest llenguatge, malgrat les profundes transformacions que l'envoltaven. Si fem cas del filòsof Rüdiger Safranski, però, que distingeix entre el Romanticisme –una època– i allò que és romàntic –una actitud d'esperit que no es circumscriu a una època–, resulta del tot natural incloure també Korngold en aquest romanticisme d'esperit.

El maig de 1840, en només vint dies, Schumann va escriure el *Liederkreis, op. 39*, un cicle que per primera vegada no explicava una història, com ho feien *An die ferne Geliebte*, *Die schöne Müllerin*, *Winterreise* o, del mateix Schumann, el *Liederkreis* que havia compost unes setmanes abans amb poemes de Heinrich Heine.

I què era, doncs, el que transmetia aquest cicle, si no era una història? Sensacions. Més exactament: sensacions romàntiques. Els poemes –bona part dels quals són extrets de diferents novel·les de Joseph von Eichendorff– tenen com a escenaris principals el bosc i la nit. Amb imatges sovint misterioses parlen de solitud, de desarrelament, de por, d'amor o d'esperança, sensacions i sentiments que la música de Schumann ens presenta vívidament. En sonar l'última nota, tenim pocs dubtes que ens ha amarat el romanticisme més pur.

Malgrat que va ser un dels principals valedors dels *lieder* de Schubert a París la dècada següent a la seva mort, Franz Liszt no va començar a escriure cançons fins a la dècada dels 1840. Era la seva època de concertista brillant i aclamat, i les seves cançons s'entien més com un vehicle per lluir els seus dots com a virtuós del piano que com l'expressió personal d'un poema en música. Ell mateix va ser-ne conscient amb el temps, i va revisar a fons –i sovint diverses vegades– bona part de les cançons de la seva primera etapa compositiva.

És el cas de les quatre incloses en el programa, totes amb poema de Victor Hugo. Les primeres versions són del 1844; Liszt les va revisar entorn del 1849, ja establert

a Weimar, i les va publicar deu anys més tard. Aquestes versions posteriors, més refinades i més subtils, encara sobtaven els contemporanis del compositor, que entenien que les cançons havien de ser més senzilles. Però el temps posa les coses a lloc, i avui dia podem gaudir sense patir per les convencions de peces com *Enfant, si j'étais roi*, expansiva tant en la línia vocal com en l'acompanyament, amb un final inesperat i preciós. O com la ben coneguda i sofisticada *Oh! quand je dors*.

Gairebé cent anys més tard, el 1933, Korngold era un compositor cèlebre que es dedicava sobretot a arranjar operetes, treballant en col·laboració amb el director Max Reinhardt. Era una ocupació lucrativa, però no el satisfieia artísticament, i a l'estiu va trobar per fi la pau per compondre. Va escriure un cicle de cinc cançons amb poemes d'Eleonore van der Straten, una autora poc divulgada a qui segurament Korngold coneixia personalment. La primera cançó, de caire contemplatiu, comparteix títol amb el cicle (*Unvergänglichkeit*, Immortalitat) i en defineix el caràcter amorós. La segona parla del pas del temps, la tercera de somnis i esperances, i la quarta de l'amor que perdura més enllà de la mort.

I la cinquena? La cinquena és un repte. Per als intèrprets, i per al públic. Fins i tot és un repte explicar-ho: la cinquena cançó és la primera. El títol del cicle de Schumann, *Liederkreis* (Cercle de cançons), encaixa perfectament amb l'estructura del de Korngold, que acaba com comença. Però, malgrat que la primera i l'última cançó comparteixen partitura, no sentim exactament la mateixa cançó, d'aquí el repte. Els matisos en la interpretació, la música que hi ha hagut entre totes dues, la percepció del públic, tot suma perquè la cançó no sigui idèntica. De vegades, als recitals s'hi viuen moments màgics.

La contribució de Wagner al gènere del lied seria poc rellevant si no fos pels *Wesendonck-Lieder*, que han trobat un lloc al repertori habitual per mèrits propis. El recull és una obra aïllada, composta entre la tardor de 1857 i la primavera de 1858; abans Wagner només havia escrit un grapat de cançons (les últimes, entorn del 1840) i després no en va escriure cap altra.

És una obra singular en el catàleg del compositor per un altre motiu: des de *Rienzi* (1840), no havia compost res que no partís dels seus propis textos. En aquestes cançons, però, va posar música a cinc poemes de Mathilde Wesendonck, la dona del seu mecenes i amfitrió Otto Wesendonck. Els poemes havien anat sorgint a mesura que el compositor compartia amb els seus amics fragments de l'òpera en què estava treballant, *Tristan und Isolde*, i això fa els *Wesendonck-Lieder* singulars per una raó més: en poques ocasions els compositors han vinculat tan estretament les seves

cançons amb altres obres –posem per cas Gustav Mahler i el vincle amb algunes de les seves simfonies.

La sola menció de *Tristan und Isolde* ens remet a l'ideal d'un amor que perdura més enllà de la mort, i així els *lieder* de Wagner queden subtilment lligats als de Korngold; *Unvergänglichkeit* crea l'atmosfera perfecta per rebre aquestes cançons intenses –en la versió per a veu i piano, tal com el compositor les va concebre– que formen part tant del Romanticisme com d'allò que és romàntic.

**Sílvia Pujalte Piñán**, divulgadora musical especialitzada en lied

# Connecta't a Palau Digital!

Concerts i continguts divulgatius  
exclusius disponibles gratuïtament  
a [palaudigital.cat](http://palaudigital.cat)

Veure ara



# Biografies

**Julia Kleiter, soprano**



©Frank Schemmann

Julia Kleiter va fer el seu debut operístic el 2004, com a Pamina (*Die Zauberflöte*), a l'Òpera de la Bastilla de París. Des de llavors ha interpretat, entre d'altres, els papers de la Comtessa (*Le nozze di Figaro*), Ilia (*Idomeneo*), Agathe (*Der Freischütz*), Donna Anna (*Don Giovanni*) i Eva (*Die Meistersinger von Nürnberg*). En l'àmbit concertístic ha cantat l'*Stabat Mater* i el *Requiem* de Dvořák, *Das Paradies und die Peri* de Schumann, *Ein deutsches Requiem* de Brahms, *La creació* de Haydn, *L'Oratori de Nadal* de Bach o el *Te Deum* de Bruckner. Julia Kleiter ofereix sovint recitals de cançó –habitualment amb els pianistes Michael Gees i Julius Drake– al Wigmore Hall de Londres, París, Madrid, Múnic, Viena, i a les Schubertiades de Vilabertran i Schwarzenberg, el Festival de Salzburg, la Heidelberger Frühling o la Pierre Boulez Saal de Berlín.

## Julius Drake, piano



©Marco Borggreve

Julius Drake viu a Londres i gaudeix d'una reputació internacional com un dels millors instrumentistes del seu camp, col·laborant amb molts dels principals artistes del món. «The New Yorker» l'ha descrit com un “pianista acompanyant sense parió”. Apareix regularment en els principals auditoris i festivals de música. El seu apassionat interès per la cançó ha generat invitacions per dissenyar sèries de cançons per al Wigmore Hall de Londres, la BBC i el Royal Concertgebouw d'Amsterdam. La seva sèrie anual de recitals de cançons –Julius Drake and Friends– a l'històric Middle Temple Hall de Londres ha presentat recitals amb molts cantants destacats com Thomas Allen, Olaf Bär, Ian Bostridge, Angelika Kirchschrager, Iestyn Davies, Véronique Gens, Felicity Lott, Simon Keenlyside, Christopher Maltman o Christoph Prégardien.

# Essència Palau

Flors, fragàncies  
i Modernisme:  
un passeig sensorial únic

Reserva ara  
la teva visita!

# Textos

**Robert Schumann (1810-1856)**

*Liederkreis* – Cercle de cançons

Textos de Joseph von Eichendorff (1788-1857)

## In der Fremde

Aus der Heimat hinter den Blitzen  
rot  
Da kommen die Wolken her,  
Aber Vater und Mutter sind lange tot,  
Es kennt mich dort keiner mehr.

Wie bald, ach wie bald kommt die  
stille Zeit,  
Da ruhe ich auch, und über mir  
Rauscht die schöne Waldeinsamkeit,  
Und keiner kennt mich mehr hier.

## Intermezzo

Dein Bildnis wunderselig  
Hab' ich im Herzensgrund,  
Das sieht so frisch und fröhlich  
Mich an zu jeder Stund'.

Mein Herz still in sich singet  
Ein altes, schönes Lied,  
Das in die Luft sich schwinget  
Und zu dir eilig zieht.

## Waldesgespräch

## *A l'estranger*

*Venen nívols vermells per les llampades  
des de la meua pàtria,  
però el pare i la mare són morts fa  
temps,  
i allà ja no em coneix ningú.*

*Molt aviat, ai, vindran els temps  
tranquils,  
quan també jo reposaré, i murmurarà  
sobre meu la bella solitud del bosc,  
i ací no em coneixerà tampoc ningú.*

## *Intermezzo*

*La teua imatge meravellosa  
la porto al fons del cor;  
em mira en tot moment  
amb frescor i alegria.*

*Entona, silenciós, el meu cor  
una antiga i bella cançó,  
que s'eleva pels aires  
i corre veloç cap a tu.*

## *Conversa en el bosc*

Es ist schon spät, es ist schon kalt,  
Was reit'st du einsam durch den  
Wald?  
Der Wald ist lang, du bist allein,  
Du schöne Braut! Ich führ' dich  
heim!

„Groß ist der Männer Trug und List,  
Vor Schmerz mein Herz gebrochen  
ist,  
Wohl irrt das Waldhorn her und hin,  
O flieh! Du weißt nicht, wer ich bin.“

So reich geschmückt ist Roß und  
Weib,  
So wunderschön der junge Leib,  
Jetzt kenn' ich dich—Gott steh' mir  
bei!  
Du bist die Hexe Loreley.

„Du kennst mich wohl—von hohem  
Stein  
Schaut still mein Schloß tief in den  
Rhein.  
Es ist schon spät, es ist schon kalt,  
Kommst nimmermehr aus diesem  
Wald!“

## Die Stille

Es weiß und rät es doch Keiner,  
Wie mir so wohl ist, so wohl!  
Ach, wüßt' es nur Einer, nur Einer,  
Kein Mensch es sonst wissen soll!

*És ja tard i fa fred,  
per què cavalques solitària pel bosc?  
El bosc és gran i tu estàs sola,  
oh bella núvia! T'acompanyaré fins a  
casa!*

*“Grans són les mentides i els enganys  
dels homes,  
el meu cor està destrossat pel dolor.  
Sonen ací i allà trompes de caça,  
fuig, tu no saps qui sóc!”*

*Un cavall i una dona amb tan rics  
ornaments,  
una figura tan jove i meravellosa,  
ara et reconec... Déu m'agafi confessat!  
Ets la bruixa Lorelei!*

*“Em coneixes bé... des d'aquella alta  
roca  
el meu castell mira silenciós cap al Rin.  
És ja tard i fa fred,  
mai més sortiràs d'aquest bosc!”*

## La calma

*Ningú no pot saber ni endevinar  
que feliç em sento, que feliç!  
Ah, que només ho sàpiga una, només  
una,  
i ningú més ho ha de saber!*

So still ist's nicht draußen im Schnee,  
So stumm und verschwiegen sind  
Die Sterne nicht in der Höh',  
Als meine Gedanken sind.

*Tan tranquil·la no està a fora la neu,  
ni tan callades i silencioses  
les estrelles en les altures,  
com ho estan els meus pensaments.*

Ich wünscht', ich wär' ein Vöglein  
Und zöge über das Meer,  
Wohl über das Meer und weiter,  
Bis daß ich im Himmel wär'!

*M'agradaria ser un ocellot  
i volaria per sobre els mars,  
ben per sobre els mars i més enllà,  
fins que arribés al cel!*

### **Mondnacht**

Es war, als hätt' der Himmel,  
Die Erde still geküßt,  
Daß sie im Blütenschimmer  
Von ihm nur träumen müßt'.

### **Nit de lluna**

*Era com si el cel  
hagués besat silenciós la terra,  
i entre les flors il·luminades,  
ella somniés ara en ell.*

Die Luft ging durch die Felder,  
Die Ähren wogten sacht,  
Es rauschten leis die Wälder,  
So sternklar war die Nacht.

*La brisa passà pels camps,  
les espigues s'ondularen suaument,  
mormolaven baixet els boscos,  
estrellada i clara era la nit.*

Und meine Seele spannte  
Weit ihre Flügel aus,  
Flog durch die stillen Lande,  
Als flöge sie nach Haus.

*I la meva ànima  
desplegà les amples ales  
i sobrevolà les tranquil·les terres,  
com si volés cap a casa.*

### **Schöne Fremde**

Es rauschen die Wipfel und  
schauern,  
Als machten zu dieser Stund'  
Um die halb versunkenen Mauern  
Die alten Götter die Rund'.

### **Bella llunyania**

*Murmuren els ramatges i s'estremeixen  
com si en aquesta hora  
fessin la seva ronda els antics déus  
al voltant de murs mig enderrocats.*

Hier hinter den Myrtenbäumen  
In heimlich dämmernder Pracht,  
Was sprichst du wirr, wie in  
Träumen,  
Zu mir, phantastische Nacht?

Es funkeln auf mich alle Sterne  
Mit glühendem Liebesblick,  
Es redet trunken die Ferne  
Wie von künftigem großen Glück!

### Auf einer Burg

Eingeschlafen auf der Lauer  
Oben ist der alte Ritter;  
Drüben gehen Regenschauer,  
Und der Wald rauscht durch das  
Gitter.

Eingewachsen Bart und Haare,  
Und versteinert Brust und Krause,  
Sitzt er viele hundert Jahre  
Oben in der stillen Klause.

Draußen ist es still und friedlich,  
Alle sind in's Tal gezogen,  
Waldesvögel einsam singen  
In den leeren Fensterbogen.

Eine Hochzeit fährt da unten  
Auf dem Rhein im Sonnenscheine,  
Musikanten spielen munter,  
Und die schöne Braut, die weinet.

### In der Fremde

*Darrere d'aquests matolls de murtra,  
en la misteriosa esplendor del capvespre,  
què em dius, fantàstica nit,  
confús, talment un somni?*

*Brillen per a mi totes les estrelles,  
amb ardorosa mirada d'amor;  
exaltada, em parla la llunyania  
d'una futura gran felicitat!*

### En un castell

*Endormiscat en el seu aguait  
està allà dalt el vell cavaller;  
cau del cel una xarbotada  
i el bosc murmura entre les reïxes.*

*Amb molta barba i els cabells llargs,  
i petrificats el pit i la gorgera,  
està assegut des de fa centenars d'anys  
a dalt, en la tranquil·la cel·la.*

*A fora hi ha silenci i pau,  
tots han marxat a la vall;  
canten solitaris els ocells del bosc  
en les arcades buides de les finestres.*

*Passa allà al fons un seguici nupcial,  
pel Rin il·luminat pel sol,  
els músics toquen, alegres,  
i la bella núvia plora.*

### Lluny

Ich hör' die Bächlein rauschen  
Im Walde her und hin,  
Im Walde, in dem Rauschen  
Ich weiß nicht, wo ich bin.

Die Nachtigallen schlagen  
Hier in der Einsamkeit,  
Als wollten sie was sagen  
Von der alten, schönen Zeit.

Die Mondeschimmer fliegen,  
Als sah' ich unter mir  
Das Schloß im Tale liegen,  
Und ist doch so weit von hier!

Als müßte in dem Garten  
Voll Rosen weiß und rot,  
Meine Liebste auf mich warten,  
Und ist doch so lange tot.

## Wehmut

Ich kann wohl manchmal singen,  
Als ob ich fröhlich sei,  
Doch heimlich Tränen dringen,  
Da wird das Herz mir frei.

Es lassen Nachtigallen,  
Spielt draußen Frühlingsluft,  
Der Sehnsucht Lied erschallen  
Aus ihres Kerkers Gruft.

Da lauschen alle Herzen,  
Und alles ist erfreut,  
Doch keiner fühlt die Schmerzen,  
Im Lied das tiefe Leid.

*Sento murmurar el rierol  
pel bosc, ací i allà;  
malgrat el bosc i els murmuris  
no sé on sóc.*

*Canten els rossinyols  
en aquesta solitud,  
com si em volguessin recordar  
els bells temps passats.*

*Vola la claror de la lluna  
com si veiés als meus peus  
el castell que s'alça en la vall,  
i tanmateix està molt lluny d'ací!*

*Com si en el jardí  
ple de roses blanques i roges,  
m'esperés la meua estimada,  
i tanmateix ja fa molt de temps que és  
morta!*

## Melangia

*A vegades puc molt bé cantar  
com si estigués content,  
mentre em cauen furtives llàgrimes  
que alliberen el meu cor.*

*Quan a fora juga la brisa primaveral,  
deixen sentir els rossinyols  
un cant de melangia  
des del fons de les seves gàbies.*

*Llavors el senten tots els cors  
i tot s'omple de joia,  
però ningú sent el dolor  
i la profunda pena de la cançó.*

## Zwielicht

Dämmerung will die Flügel spreiten,  
Schaurig rühren sich die Bäume,  
Wolken ziehn wie schwere Träume—  
Was will dieses Graun bedeuten?

Hast ein Reh du lieb vor andern,  
Laß es nicht alleine grasen,  
Jäger ziehn im Wald und blasen,  
Stimmen hin und wieder wandern.

Hast du einen Freund hienieden,  
Trau ihm nicht zu dieser Stunde,  
Freundlich wohl mit Aug' und  
Munde,  
Sinnt er Krieg im tück'schen  
Frieden.

Was heut gehet müde unter,  
Hebt sich morgen neugeboren.  
Manches geht in Nacht verloren—  
Hüte dich, sei wach und munter!

## Im Walde

Es zog eine Hochzeit den Berg  
entlang,  
Ich hörte die Vögel schlagen,  
Da blitzten viel Reiter, das Waldhorn  
klang,  
Das war ein lustiges Jagen!

## Mitja llum

*El capvespre estén les seves ales,  
els arbres s'agiten lúgubrement,  
passen els núvols com uns malsons...  
què vol dir aquesta angoixa?*

*Si estimes un cérvol més que als altres,  
no el deixis pasturar tot sol.  
Arriben caçadors plegats al bosc  
tocant els seus corns i després se'n van.*

*Si tens un amic en aquest món,  
no hi confiïs en aquest moment.  
Malgrat els ulls i les paraules amicals,  
en la pau insidiosa pensa en la guerra.*

*El que avui desapareix cansat,  
s'aixecarà demà renovat.  
Però molt es perd en la nit...  
Preserva't, i vetlla ben despert!*

## En el bosc

*Passà per la muntanya un seguici  
nupcial,  
sentia cantar els ocells,  
brillaren molts cavallers, sonà el corn de  
caça,  
era una alegre cacera!*

Und eh' ich's gedacht, war alles  
verhallt,  
Die Nacht bedeckt die Runde;  
Nur von den Bergen noch rauschet  
der Wald  
Und mich schauert's im  
Herzensgrunde.

### Frühlingsnacht

Überm Garten durch die Lüfte  
Hört' ich Wandervögel zieh'n,  
Das bedeutet Frühlingsdüfte,  
Unten fängt's schon an zu blühen.

Jauchzen möcht' ich, möchte weinen,  
Ist mir's doch, als könnt's nicht sein!  
Alte Wunder wieder scheinen  
Mit dem Mondesglanz herein.

Und der Mond, die Sterne sagen's,  
Und im Traume rauscht's der Hain  
Und die Nachtigallen schlagen's:  
Sie ist Deine, sie ist Dein!

### Franz Liszt (1811-1896)

*Enfant, si j'étais roi, S.283/b* – Nen, si jo fos rei  
Text de Victor Hugo (1802-1885)

*I abans del que em pensava, tot s'esvaí,  
i la nit cobrí tot el voltant.  
Només murmurava el bosc en la  
muntanya  
i em vaig esgarrifar fins al fons del meu  
cor.*

### Nit de primavera

*Pels aires del jardí  
sento passar els ocells migratoris,  
això vol dir efluvis de primavera,  
i que la terra comença a florir.*

*Voldria exultar de joia, voldria plorar!  
Em sembla que no pot ésser veritat!  
Reapareixen antigues meravelles  
a la llum de la lluna!*

*I m'ho diuen la lluna i les estrelles,  
m'ho murmuren en somnis els boscos,  
m'ho canten els rossinyols:  
és teva, és teva!*

Enfant, si j'étais roi, je donnerais  
l'empire,  
Et mon char, et mon sceptre, et mon  
peuple à genoux,  
Et ma couronne d'or, et mes bains de  
porphyre,  
Et mes flottes, à qui la mer ne peut  
suffire,  
Pour un regard de vous!

Si j'étais Dieu, la terre et l'air avec les  
ondes,  
Les anges, les démons courbés  
devant ma loi,  
Et le profond chaos aux entrailles  
fécondes,  
L'éternité, l'espace et les cieux et les  
mondes,  
Pour un baiser de toi!

*Nen, si jo fos rei, donaria l'imperi,  
la carrossa, el ceptre, el meu poble  
agenollat,  
la corona d'or, i els meus banys de  
pòrfira  
i les meves flotes que el mar no pot  
abastar,  
per una mirada vostra!*

*Si jo fos Déu, la terra i l'aire amb les  
seves ones,  
els àngels, els dimonis encorbats davant  
la meua llei,  
i el caos profund en les entranyes  
fecundes,  
l'eternitat, l'espai, els cels i els móns,  
per un bes teu!*

### *Comment, disaient-ils, S. 276/b* – Com, deien ells

Text de Victor Hugo

Comment, disaient-ils,  
Avec nos nacelles,  
Fuir les alguazils?  
Ramez, disaient-elles.

Comment, disaient-ils,  
Oublier querelles,  
Misère et périls?  
Dormez, disaient-elles.

*Com, deien ells,  
amb les nostres barquetes,  
fugir dels agutzils?  
Remeu, deien elles.*

*Com, deien ells,  
oblidar querelles,  
misèries i perills?  
Dormiu, deien elles.*

Comment, disaient-ils,  
Enchanter les belles  
Sans philtres subtils?  
Aimez, disaient-elles.

*Com, deien ells,  
encisar les belles  
sense filtres subtils?  
Estimeu, deien elles.*

*S'il est un charmant gazon, S. 284/b* – Si n'hi ha una gespa encisadora

Text de Victor Hugo

S'il est un charmant gazon  
Que le ciel arrose,  
Où brille en toute saison  
Quelque fleur éclore,  
Où l'on cueille à pleine main  
Lys, chèvrefeuille et jasmin,  
J'en veux faire le chemin  
Où ton pied se pose!

*Si n'hi ha una gespa encisadora,  
regada pel cel,  
on brilla en qualsevol estació  
alguna flor oberta,  
on hom cull a mans plenes  
lliris, lligabosc i llessamí,  
vull fer-ne el camí  
on reposi el teu peu.*

S'il est un rêve d'amour,  
Parfumé de rose,  
Où l'on trouve chaque jour  
Quelque douce chose,  
Un rêve que Dieu bénit,  
Où l'âme à l'âme s'unit,  
Oh! j'en veux faire le nid  
Où ton cœur se pose!

*Si n'hi ha un somni d'amor  
perfumat de roses,  
on hom troba cada dia  
alguna cosa dolça,  
un somni beneït per Déu  
on l'ànima s'uneix a l'ànima,  
oh! en vull fer el niu  
on reposi el teu cor.*

*Oh! quand je dors S. 282/b* – Oh! quan dormi

Text de Victor Hugo

Oh! quand je dors, viens auprès de  
ma couche,  
Comme à Pétrarque apparaissait  
Laura,  
Et qu'en passant ton haleine me  
touche ...  
Soudain ma bouche  
S'entr'ouvrira!

Sur mon front morne où peut-être  
s'achève  
Un songe noir qui trop longtemps  
dura,  
Que ton regard comme un astre se  
lève ...  
Et soudain mon rêve  
Rayonnera!

Puis sur ma lèvre où voltige une  
flamme,  
Éclair d'amour que Dieu même  
épura,  
Pose un baiser, et d'ange deviens  
femme ...  
Soudain mon âme  
S'éveillera!

*Oh! quan dormi, vine prop del meu llit,  
com Laura s'apareixia a Petrarca,  
i que en passar em toqui el teu alè,  
i de sobte la meva boca  
s'entreobrirà.*

*Sobre el meu front ombrívol on potser  
s'acaba  
un somni negre que ha durat massa,  
que s'hi aixequi la teva mirada com un  
astre...  
de sobte el meu somni  
brillarà!*

*Després sobre els meus llavis on voleteja  
una flama  
guspira d'amor que Déu mateix depurà,  
posa un bes i d'àngel converteix-te en  
dona...  
de sobte la meva ànima  
es despertarà.*

## **Erich Wolfgang Korngold (1897-1957)**

### *Unvergänglichkeit* – Immortalitat

Text d'Eleonore van der Straten (1876-1960)

**Unvergänglichkeit**

*Immortalitat*

Deine edlen weissen Hände  
Legen meine Seel' zur Ruh'.  
Wenn sie meinen Scheitel segnen,  
schliess' ich meine Augen zu  
und sag' nur leise: Du.

Und Welten sinken in ein Nichts,  
die Meere rauschen dumpf und weit,  
Deine edlen weissen Hände sind mir  
Unvergänglichkeit

### Das eilende Bächlein

Bächlein, wie du eilen kannst,  
rasch geschäftig, ohne Rast und  
Ruh'.  
Wie du Steinchen mit dir nimmst,  
schau' dir gerne zu.

Doch das Bächlein spricht zu mir,  
"Siehst du, liebes Kind,  
wie die Welle eilt und rast,  
und vorüber rinnt?"

Jeder Tropfen ist ein Tag,  
jede Welle gleicht dem Jahr!  
Und du stehst am Ufer nur,  
sagst dir still: Es war."

### Das schlafende Kind

*Les teves nobles mans blanques  
posen la meva ànima en repòs,  
quan beneeixen el meu cap,  
tanco els meus ulls  
i només xiuxiuejo: Tu!*

*Els mons s'enfonsen en el no-res,  
els mars murmuren apagats i  
llunyans;  
les teves nobles mans blanques  
són immortalitat per a mi.*

### El rierol apresat

*Petit rierol, petit rierol, com corres veloç,  
ràpid, atrafegat, sense repòs ni pau!  
m'encanta mirar  
com t'emportes els còdols!*

*Però el petit rierol em diu:  
"Veus, estimat fill  
com les ones corren i s'afanyen  
i passen fluides?"*

*Cada gota és un dia,  
cada ona és com un any..  
i tu, només et quedes a la riba,  
i et dius en silenci: ja ha passat"*

### L'infant dorment

Wenn du schläfst, ich segne dich,  
Kind,  
segne dich in deinen Kissen.  
Wenn du lächelst hell im Traum.  
möchte ich fragen: darf ich wissen,  
was ein Englein dir jetzt sang?

Doch ich will dich träumen lassen,  
nichts ist schöner als der Traum,  
Und du sollst auch niemals wissen,  
dass auch das Glück nur ein Traum.

### **Stärker als der Tod**

Nimm meinen schwarzen  
Dornenkranz  
Aus meinem weissen Haar,  
Den Kranz der dunklen  
Schmerzgedanken.  
Lass um mein müdes Haupt  
Weinlaub der Freude ranken.  
Es soll das Rebenblatt mich lehren  
Durch seine Pracht und durch sein  
Rot,  
Dass Liebe eine grosse Macht  
Und stärker noch als selbst der Tod.

### **Unvergänglichkeit**

Deine edlen weissen Hände  
Legen meine Seel' zur Ruh'.  
Wenn sie meinen Scheitel segnen,  
schliess' ich meine Augen zu  
und sag' nur leise: Du.

*Quan dorms, infant, et beneixo,  
et beneixo al teu coixí,  
quan somrius lluminós en somnis,  
et voldria preguntar: puc saber  
què t'està cantant un àngel?*

*Però vull deixar-te somniar,  
res no és més bonic que un somni.  
i tu no has de saber mai  
que la felicitat només és un somni.*

### ***Més fort que la mort***

*Treu la negra corona d'espines  
dels meus cabells blancs,  
la corona dels pensaments foscós i  
dolorosos.  
Deixa que a l'entorn del meu cap cansat  
s'enlairin alegres fulles de parra.  
La fulla de vinya m'ha d'ensenyar  
a través de la seva esplendor i la seva  
vermellor,  
que l'amor és un gran poder  
i més fort fins i tot que la pròpia mort.*

### ***Immortalitat***

*Les teves nobles mans blanques  
posen la meva ànima en repòs,  
quan beneeixen el meu cap,  
tanco els meus ulls  
i només xiuxiuejo: Tu!*

Und Welten sinken in ein Nichts,  
die Meere rauschen dumpf und weit,  
Deine edlen weissen Hände sind mir  
Unvergänglichkeit

*Els mons s'enfonsen en el no-res,  
els mars murmuren apagats i  
llunyans;  
les teves nobles mans blanques  
són immortalitat per a mi.*

## **Richard Wagner (1813-1883)**

*Wesendonck Lieder* - Cançons de Wesendonck

Text de Mathilde Wesendonck (1828 - 1902)

### **Der Engel**

In der Kindheit frühen Tagen  
Hört ich oft von Engeln sagen,  
Die des Himmels hehre Wonne  
Tauschen mit der Erdensonne,

Daß, wo bang ein Herz in Sorgen  
Schmachtet vor der Welt verborgen,  
Daß, wo still es will verbluten,  
Und vergehn in Tränenfluten.

Daß, wo brünstig sein Gebet  
Einzig um Erlösung fleht,  
Da der Engel niederschwebt,  
Und es sanft gen Himmel hebt.

Ja, es stieg auch mir ein Engel nieder,  
Und auf leuchtendem Gefieder  
Führt er, ferne jedem Schmerz,  
Meinen Geist nun himmelwärts!

**Stehe still!**

### ***L'àngel***

*En els dies llunyans de la infància  
sentí parlar sovint d'àngels  
que canviaven les sublims delícies  
celestials  
pel sol de la Terra,*

*on un cor inquiet i angoixat  
llanguia amagat del món,  
i volia dessagnar-se tranquil  
i perir en un mar de llàgrimes,*

*on la seva pregària fervent  
només demanava la salvació,  
i un àngel baixava i se l'emportava  
dolçament al cel.*

*Sí, també per a mi baixà un àngel  
que amb les seves ales esplendoroses  
m'allunyà de qualsevol dolor,  
i portà al cel el meu esperit!*

***Detureu-vos!***

Sausendes, brausendes Rad der Zeit,  
Messer du der Ewigkeit;  
Leuchtende Sphären im weiten All,  
Die ihr umringt den Weltenball;  
Urewige Schöpfung, halte doch ein,  
Genug des Werdens, laß mich sein!

Halte an dich, zeugende Kraft,  
Urgedanke, der ewig schafft!  
Hemmet den Atem, stillet den  
Drang,  
Schweiget nur eine Sekunde lang!  
Schwellende Pulse, fesselt den  
Schlag;  
Ende, des Wollens ew'ger Tag!  
Daß in selig süßem Vergessen  
Ich mög' alle Wonne ermessen!

Wenn Auge in Auge wonnig trinken,  
Seele ganz in Seele versinken;  
Wesen in Wesen sich wiederfindet,  
Und alles Hoffens Ende sich kündigt,  
Die Lippe verstummt in  
staundendem Schweigen,  
Keinen Wunsch mehr will das Innre  
zeugen:  
Erkennt der Mensch des Ew'gen  
Spur,  
Und löst dein Rätsel, heil'ge Natur!

### **Im Treibhaus**

Hochgewölbte Blätterkronen,  
Baldachine von Smaragd,  
Kinder ihr aus fernen Zonen,  
Saget mir, warum ihr klagt?

*Murmurejant i brunzidora roda del  
temps,  
mesuradora de l'eternitat;  
esferes lluminoses de l'ampli infinit,  
que encerleu la bola del món,  
creació eterna, detureu-vos!  
prou de l'esdevenir, deixeu-me ser!*

*Detureu-vos, força generadora,  
pensament primigeni, eternament  
creador!  
Conteniu l'alè, calmeu l'impuls,  
cal·leu només durant un segon!  
Pols excitat, encadena els teus batecs;  
acaba, dia etern de la voluntat!  
Que en un oblit dolç i sagrat  
pugui apreciar totes les delícies!*

*Quan els ulls beuen delitosos en els ulls,  
quan l'ànima en l'ànima s'enfonsa  
totalment;  
quan un ésser es retroba en un ésser  
i s'anuncia el final de tota esperança,  
els llavis callen en silenci meravellat,  
i cap altre desig sorgeix del nostre  
interior:  
llavors reconeix l'home l'empremta de  
l'Etern,  
i perds el teu enigma, santa natura!*

### *A l'hivernacle*

*Alts arcs de corones de fulles,  
baldaquís de maragdes,  
fills de llunyanes terres,  
digueu-me, de què us queixeu?*

Schweigend neiget ihr die Zweige,  
Malet Zeichen in die Luft,  
Und der Leiden stummer Zeuge  
Steiget aufwärts, süßer Duft.

Weit in sehndem Verlangen  
Breitet ihr die Arme aus  
Und umschlinget wahnbefangen  
Öder Leere nicht'gen Graus.

Wohl ich weiß es, arme Pflanze:  
Ein Geschicke teilen wir,  
Ob umstrahlt von Licht und Glanze,  
Unsre Heimat is nicht hier!

Und wie froh die Sonne scheidet  
Von des Tages leerem Schein,  
Hüllet der, der wahrhaft leidet,  
Sich in Schweigens Dunkel ein.

Stille wird's, ein säuselnd Weben  
Füllet bang den dunklen Raum:  
Schwere Tropfen seh' ich schweben  
An der Blätter grünem Saum.

## Schmerzen

Sonne, weinest jeden Abend  
Dir die Schönen Augen rot,  
Wenn im Meeresspiegel badend  
Dich erreicht der frühe Tod;

Doch erstehst in alter Pracht,  
Glorie der düstren Welt,  
Du am Morgen, neu erwacht,  
Wie ein stolzer Siegesheld!

*Inclineu les branques en silenci,  
pinteu signes en l'aire,  
i exhaleu un dolç aroma,  
testimoni mut del dolor.*

*Cap a un llunyà anhel nostàlgic  
esteneu els vostres braços,  
i abraceu plens d'il·lusió  
l'horrorós no-res d'una erma vacuïtat.*

*Si, ja ho sé, pobres plantes,  
compartim un destí:  
encara que aureolats per llum i  
esplendor,  
no és aquí la nostra pàtria!*

*I com el sol s'acomiada content  
de la buida claredat del dia,  
qui veritablement sofreix  
es submergeix en l'obscur silenci.*

*Hi ha silenci, una agitació murmurant  
omple inquiet l'obscur espai:  
Veig surar pesades gotes  
en la llinda verda de les fulles.*

## Penes

*Sol, et ploren cada vespre  
els teus bells ulls rogencs,  
quan banyant-te en el mirall del mar  
t'arriba la mort prematura!*

*Però apareixes amb l'antiga esplendor,  
glòria del món tenebrós,  
quan et despertes de nou al matí,  
com un orgullós heroi triomfador!*

Ach, wie sollte ich da klagen,  
Wie, mein Herz, so schwer dich sehn,  
Muß die Sonne selbst verzagen,  
Muß die Sonne untergehn?

Und gebietet Tod nur Leben,  
Geben Schmerzen Wonnen nur:  
O wie dank'ich daß gegeben  
Solche Schmerzen mir Natur.

### Träume

Sag, welch wunderbare Träume  
Halten meinen Sinn umfassen,  
Daß sie nicht wie leere Schäume  
Sind in ödes Nichts vergangen?

Träume, die in jeder Stunde,  
Jedem Tage schöner blühen,  
Und mit ihrer Himmelskunde  
Selig durchs Gemüte ziehn!

Träume, die wie hehre Strahlen  
In die Seele sich versenken,  
Dort ein ewig Bild zu malen:  
Allvergessen, Eingedenken!

Träume, wie wenn Frühlingssonne  
Aus dem Schnee die Blüten küßt,  
Daß zu nie geahnter Wonne  
Sie der neue Tag begrüßt,

Daß sie wachsen, daß sie blühen,  
Träumend spenden ihren Duft,  
Sanft an deiner Brust verglühen,  
Und dann sinken in die Gruft.

*Ai, com podria llavors queixar-me,  
quan, cor meu, t'anhelo tant?  
Ha de desesperar-se el sol,  
ha de pondre's?*

*I la mort només engendra vida,  
les penes només donen delit:  
Oh, com agraeixo que la natura  
m'hagi donat aquestes penes!*

### Somnis

*Digues, quins somnis meravellosos  
tenen presos els meus sentiments,  
que, com una buida escuma,  
no s'han esvaït en l'erm no-res?*

*Somnis, que a cada hora i cada dia  
floreixen més bells,  
i que amb el seu anunci celestial  
penetren feliços en el meu esperit.*

*Somnis, que com raigs sublims  
es submergeixen en l'ànima,  
per a pintar allà una imatge eterna:  
tot oblidat, tot present!*

*Somnis, com quan el sol primaveral  
besa les flors damunt la neu,  
i saluda el nou dia  
amb delits mai pressentits,*

*que creixen, que floreixen,  
que exhaleu somniant el seu perfum,  
s'apaguen dolçament en el teu pit,  
i s'enfonsen en la tomba.*

# També et pot interessar...

**Petit Palau Cambra**

Divendres, 12.06.26 – 19.30 h

Petit Palau

L'esperit cosmopolita de la música espanyola

**Sabrina Gárdez**, soprano

**Bernardo Rambeaud**, guitarra romàntica

W. A. Mozart-F. Sor: “Deh vieni alla finestra, o mio tesoro”, “Vedrai carino se sei buonino” i “Batti, batti, o bel Masetto” de *Don Giovanni*, KV 527

M. Giuliani: “Alle mie tante lagrime”, “Fra tutte le pene” i “Amor perché m'accendi”, de 6 *Cavatine*, op. 39

V. Martín i Soler: “La costanza”, “La mercede” i “La natura”, de 12 *Canzonette italiane*

H. Cánovas Parés: *Escolta*

D. Aguado: *Fandango variado*, op. 16

F. Sor: “Acuérdate, bien mío”, “Cesa de atormentarme” i “De amor en las prisiones”, de *Seguidillas boleras*

P. Viardot: *Canción espanyola*, *El corazón triste* (VWV 1192)

M. Malibran: *La tarentelle*

G. Rossini: *Canzonetta spagnuola*

Preu: 18 €

## Mecenes d'Honor

Agrolimen<sup>TI</sup>

GRUP **euromadi**

**Sabadell**  
Fundació

**Damm**  
Fundació

FUNDACIÓ **Gandara**

  
Fundació "la Caixa"

  
Fundació  
Grup Farmacèutic  
Salvat

  
**Occident**  
Fundació

  
**Santander**  
Fundació

**HAVAS**

  
**Ibercaja**

**isp**  
Inversions y Servicios Publicitarios

  
**Limak**

  
**Telefónica**

  
The  
**NANDO**  
and **ELSA**  
**PERETTI**  
foundation

## Mecenes Protectors

**artyplan**<sup>4</sup>

  
CASA CUPRA  
**FAYAL**

**CATALONIA**  
HOTELS & RESORTS

**camins.cat** 

  
COL·LEGI DE  
FARMACÈUTICS  
DE BARCELONA

  
**CONTROL**  
GROUP

  
**DES**  
Eventi y Spettacoli SL

  
**eurofragrance**

**exea**  
**impact**  
The Puig Family  
Foundation

  
**EY**  
Shape the future  
with confidence

  
**factorenergia**

Fundació  
**FLUIDRA**  
Llegat Joan Planes

  
Fundación  
**Dvesta**

Fundación **mlh**  
Manuel Lao

  
**repsol**  
fundación

  
*Gramona*

  
**GVC Gaesco**

**mesoestetic**

  
**MITSUBISHI**  
**ELECTRIC**  
Changes for the Better

**moventia**

  
**Nestlé**

  
**savills**

**SEIDOR**

  
**VEOLIA**

## Mecenes col·laboradors

  
**ac marca**  
Advancing  
in Care

  
**aena**  
aeroports  
per a tu

**BALOT**  
EVENTS  
CATERING BARCELONA

**CARDONER**  
GROUP

**CHRISTIE'S**  
INTERNATIONAL REAL ESTATE  
BARCELONA

*Coca-Cola*

**Deloitte.**

**endesa**

  
**eurofirms**  
People first

  
**FC BARCELONA**

  
**hp**

  
**illy**

**GRAU**  
joleriafrau.com

**REIG JOFRE**

---

## Mitjans Col·laboradors

---

## Col·laboradors

Armand Basi – Ascensors Jordà – Bagués Marsiera Joiers – Caixa Enginyers – Calaf Grup – CECOT – Centre Odontològic Dígest – Colonial SFL – Fundació Antoni Serra Santamans – Fundació Castell Peralada – Fundació Metalquímia – Gómez-Acebo & Pombo – Helvetia – L'Illa Diagonal – Quadis – Saba – Saret de Vuyst Travel – Scasi Soluciones de Impresión – Sesé – Soler Cabot

## Benefactors d'Honor

Professor Rafael I. Barraquer Compte – Francesc Xavier Carbonell Castellón – Mariona Carulla Font – M. Dolors i Francesc – Pere Grau Vacarisas – María José Lavin Guitart – Marta Mora Raurich – M<sup>a</sup>. del Carmen Pous Guardia – Daniela Turco – Joaquim Uriach i Torelló – Manel Vallet Garriga

## Benefactors Principals

Elvira Abril – Eulàlia Alari Ballart – Pere Armadàs Bosch – Rosamaria Artigas i Costajussà – Núria Basi Moré – Zacaries Benamiar – Lluís Carulla Font – Amb. Prof. Mark Dybul i Mr. Jason Claire – Joaquim Coello Brufau – Josep Colomer Viure – Josep Daniel i Lluïsa Fornos – Isabel Esteve Cruella – Casimiro Gracia Abian – Jordi Gual i Solé – Ramón Poch Segura – Juan Eusebio Pujol Chimeno – Juan Manuel Soler Pujol

## Benefactors

Maria Victoria de Alós Martín – Mahala Alzamora Figueras-Dotti – Gemma Borràs i Llorens – Jordi Capdevila i Pons – Oriol Coll – Rolando Correa – Elvira Gaspar Farreras – Pablo Giménez-Salinas Framis – Maite González Rodríguez – Irene Hidalgo de Vizcarrondo – Pepita Izquierdo Giralte – Immaculada Juncosa – Isaac Martín Salvà – Juan Molina-Martell Ramis – Joan Oller i Cuartero – Rafael Pous Andrés – Inés Pujol Agenjo – Pepe Pujol Agenjo – Toni Pujol Agenjo – Olga Reglero Bragulat – Carla Sanfeliu – Josep Ll. Sanfeliu – Marc Sanfeliu – Manel Sarasa Serra – Elina Selin – Jordi Simó Sanahuja – M. Dolors Sobrequés i Callicó – Salvador Viñas Amat



PALAU  
DE LA  
MÚSICA  
ORFEÓ  
CATALÀ

